

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E IL FUNZIONAMENTO

30.03.2022

TELAI DI TRAINO A REGOLAZIONE RAPIDA DELL'ALTEZZA

NOTE IMPORTANTI:

vedi allegato o documento separato BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

TELAI DI TRAINO A REGOLAZIONE RAPIDA DELL'ALTEZZA

1. DESIGNAZIONI E DATI TECNICI:

APPLICAZIONE:

Da utilizzare su veicoli agricoli o forestali.

TIPI DI OMOLOGAZIONI E VALORI CARATTERISTICI:

consultare la targhetta del tipo, il documento di omologazione, la scheda tecnica del prodotto o il verbale di prova per l'omologazione singola.



NOTA:

Se le norme di omologazione nazionali valide del rispettivo Paese di utilizzo richiedono ulteriori approvazioni ufficiali per l'utilizzo di questi parametri, tali approvazioni devono essere richieste.

DISPOSITIVI DI COLLEGAMENTO:

Se disponibili, i telai di traino possono essere azionati con dispositivi di collegamento installati in modo permanente, quali un perno di traino (fissaggio a chiodo) o un gancio a sfera 80.

Inoltre, i telai di traino devono essere utilizzati con i seguenti dispositivi di collegamento, vedi scheda tecnica del rispettivo telaio di traino:

- > un accoppiamento automatico a forcella Walterscheid con dispositivo di scorrimento (ad es. tipo IN2000 o IN2000X).
- > accoppiamento non automatico a forcella Walterscheid con dispositivo di scorrimento (ad esempio, tipo IN5410 o KU5400).
- > un accoppiamento a chiodo Walterscheid (ad es. tipo PB5300 o PB5300K).
- > un accoppiamento Walterscheid Sfera 80 (ad es. tipo KB8300 o KB8300K).
- > un accoppiamento tipo Walterscheid a sfera 80 con dispositivo di scorrimento KI8300.
- > un'ideale barra di trazione a chiodo Walterscheid di tipo PBA, se è presente un supporto nel telaio.
- > un idoneo supporto della barra di trazione Walterscheid a sfera 80 di tipo KBA, se è presente un supporto nel telaio.
- > una barra di trazione idonea, se il supporto della barra di trazione è incluso nel telaio.



IMPORTANTE:

Quando si utilizza uno dei dispositivi di collegamento sopra citati, è necessario rispettare i limiti di velocità e i valori caratteristici. Il valore più basso è decisivo in ogni caso



IMPORTANTE:

Quando si utilizzano altri dispositivi di collegamento, è necessario rispettare le lunghezze di supporto effettive. Devono essere inferiori o uguali alle lunghezze massime di supporto specificate per il telaio di traino.

VERSIONI:

(vedi la fig. 3-6)

I telai di traino sono disponibili in diverse versioni. Nel caso di Walterscheid, le seguenti lettere di identificazione del tipo di supporto sono utilizzate nella rispettiva designazione:

- > L: Telaio "lungo", solo guida lunga.
- > F: Telaio "francese", con fissaggio a chiodo saldamente montato e guida.
- > K: Telaio "corto", guida corta, per la combinazione con i ganci di sollevamento
- > KK: "Accoppiamento a sfera", con accoppiamento fisso a sfera e guida.

Si prega di notare che queste quattro versioni generalmente non esistono per ogni tipo di telaio di traino!



IMPORTANTE:

Per l'uso di dispositivi di collegamento sopra la presa di forza (attacco superiore), prestare attenzione al carico verticale definito dal produttore del veicolo, che di solito è limitato a 2 tonnellate.

Solo sotto la presa di forza (attacco inferiore) sono possibili carichi verticali più elevati, per i dettagli vedere l'omologazione o le competenze speciali.

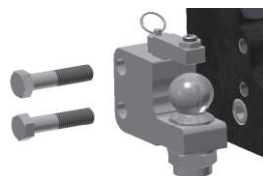
ANELLI DI TRAINO:

Il chiodo (fissaggio a chiodo) è adatto per il collegamento agli anelli di traino secondo le norme ISO 5692 e ISO 20019 (limitatamente, vedere le istruzioni per l'uso dell'anello di traino).

La sfera 80 è adatta per il collegamento con supporti di rimorchio a sfera 80 secondo ISO 24347.

DISPOSITIVI DI STERZO FORZATO:

I telai di traino "KK" sono adatti per dispositivi di sterzo forzato tipo ZWL 50 o ZWL 25/30. Occorre prestare attenzione alla forza sterzante del rimorchio. I dispositivi di sterzo possono essere montati su un lato o su entrambi i lati del telaio di traino per mezzo di due bulloni M20 (vedere figura a destra). Potrebbe essere necessaria una staffa aggiuntiva. La coppia di serraggio è di 660 Nm.



Tipo	Elemento di collegamento	Forza sterzante	Parte di collegamento
ZWL 50	sfera 50 mm	20 kN	Calotte 50
ZWL 25/30	perno 25 / 30 mm	40 kN	Cuscinetto snodato sferico ISO 12240 forma G

Vedi anche allegato o documento separato BA_TASC_400013, www.walterscheid.com/downloads



IMPORTANTE:

Per evitare lesioni, è necessario indossare guanti di protezione, occhiali e scarpe di sicurezza durante tutte le operazioni di smontaggio/montaggio descritte in questo capitolo.

Ambiente:

I lubrificanti possono entrare nell'ambiente. Inquinamento ambientale: Raccogliere, conservare e smaltire correttamente i lubrificanti in contenitori adeguati.

2. INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO IN CONNESSIONE CON LE GUIDA:



AVVERTENZA:

Durante le operazioni di aggancio e sgancio è necessario rispettare le norme di sicurezza vigenti.

Non è consentito sostare tra i veicoli. L'aggancio può essere effettuato solo in condizioni di blocco.

**NOTA:**

Devono essere rispettate le normative nazionali ufficiali. Ad esempio, in Germania è necessario tenere conto degli obblighi previsti dall'art.13 del Regolamento per l'immatricolazione dei veicoli per quanto riguarda i dati della patente di guida relativi al peso ammissibile del rimorchio e al carico verticale ammissibile.

TELAIO DI TRAINO CON DISPOSITIVO DI COLLEGAMENTO NELLA GUIDA:

Vedi l'allegato o il documento separato BA_TASC_400027, www.walterscheid.com/downloads.

- > Spingere il dispositivo di scorrimento adatto con il dispositivo di collegamento dall'alto nelle fessure delle guide del telaio di traino.
- > L'altezza del dispositivo di collegamento può essere regolata inserendo il dispositivo di scorrimento nei fori corrispondenti delle guide (a questo proposito, vedi anche le istruzioni per l'uso del dispositivo di collegamento).

3. INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO SUL TELAIIO:**FISSAGGIO DEL TELAIIO DI TRAINO:**

I telai di traino sono fissati all'alloggiamento della scatola del cambio del trattore per mezzo di viti di qualità 10.9. Normalmente i bulloni non sono compresi nella fornitura. Pertanto, le specifiche dei produttori di veicoli devono essere preferite per il fissaggio.

In assenza di specifiche, vedi documento separato BA_TASC_400038, www.walterscheid.com/downloads/

Il rischio di caduta del dispositivo di scorrimento è evitato da un bullone ISO 4017 - M12 che viene avvitato nella guida sinistra del telaio di traino e funge da fermo per il dispositivo di scorrimento interno. In alternativa, è possibile utilizzare altri dispositivi anticaduta. Se non c'è rischio di caduta, il dispositivo di sicurezza appropriato può essere omesso.

Sul telaio di traino è possibile azionare solo la protezione della presa di forza (rotante o scorrevole). Per regolare l'altezza del gancio di traino, potrebbe essere necessario spostare la protezione della presa di forza dall'area della guida. La protezione della presa di forza può essere eliminata dai telai di traino per i veicoli privi di albero della presa di forza.

**AVVERTENZA:**

Durante le operazioni di aggancio e sgancio è necessario rispettare le norme di sicurezza vigenti.

Non è consentito sostare tra i veicoli. L'aggancio può essere effettuato solo in condizioni di blocco.

**NOTA:**

Per il montaggio del telaio di traino è necessario rispettare le norme vigenti (ad es. le norme antinfortunistiche per i veicoli) e le direttive di fissaggio dei costruttori dei veicoli! Il fissaggio dell'accoppiamento al veicolo deve essere eseguito in conformità ai requisiti del regolamento (UE) 2015/208, Appendice 34. Se il proprietario del veicolo non dispone di lavoratori qualificati adeguati e dell'attrezzatura tecnica necessaria, il collegamento può essere eseguito solo da un'officina specializzata.

3.1 FISSAGGIO A CHIODO

(vedi la fig. 1)

Il fermo può essere realizzato in alternativa come gancio inclinabile o girevole. Il sistema di fissaggio a chiodo può essere utilizzato solo con il fermo chiuso e fissato.

Il funzionamento con ganci girevoli corrisponde al punto 3.2.

3.1.1 AGGANCIO CON GANCIO BASCULANTE:

- Rimuovere la coppiglia (3) del perno di ritegno (2) ed estrarre il perno.
- Ruotare il gancio basculante (1) in direzione di marcia.
- Spostare l'anello di traino: sopra il chiodo (4).
- Abbassare l'anello di traino / barra di trazione per mezzo del supporto della barra di trazione o di un dispositivo simile fino a coprire il chiodo.
- Ruotare il gancio basculante (1) all'indietro, in modo da fissare l'anello di traino.
- Fissare con il perno di ritegno (2) e la coppiglia (3). Verificare il corretto adattamento della coppiglia.

3.1.2 SGANCIO CON GANCIO BASCULANTE:

- Utilizzare martinetti di supporto o simili per evitare che il rimorchio si allontani.
- Rimuovere la coppiglia (3) del perno di ritegno (2) ed estrarre il perno.
- Ruotare il gancio basculante (1) in direzione di marcia.
- Spostare verso l'alto l'anello di traino/la barra di trazione per mezzo del supporto della barra di trazione o di un dispositivo simile
- Spostare il trattore in avanti.
- Ruotare il gancio basculante (1) all'indietro e fissarlo con il perno di ritegno (2) e la coppiglia (3).

3.1.3 AGGANCIO CON GANCIO GIREVOLE:

Vedi allegato o documento separato BA_TASC_400031, www.walterscheid.com/downloads

3.2 ACCOPPIAMENTO A SFERA

(vedi la fig. 2)

Vedi allegato o documento separato BA_TASC_400028, www.walterscheid.com/downloads

4. MANUTENZIONE:

CURA:

- Per garantire il corretto funzionamento del telaio di traino, è sempre necessario rimuovere la sporcizia e la corrosione. Tutte le parti mobili del telaio di traino, le guide e anche il gancio a sfera, devono essere lubrificate regolarmente (a seconda della durata di utilizzo) e controllate per verificarne la fluidità di movimento.
- Il fermo del fissaggio a chiodo e della sfera 80 deve essere estratto completamente a intervalli regolari, a seconda della densità del programma, e la sporcizia presente nel cuscinetto deve essere eliminata. A tale scopo, è necessario rimuovere preventivamente entrambi i perni di ritegno. Successivamente, ingrassare nuovamente il cuscinetto.
- Accoppiamento a sfera: Se sul codolo del rimorchio a sfera è presente un raccordo di lubrificazione, la sfera può essere lubrificata con grasso tramite la lubrificazione centrale.

- > Se possibile, evitare la pulizia con l'idropulitrice. Se ciò è inevitabile, ingrassare nuovamente il telaio di traino in tempi brevi.
- > Per la lubrificazione, rimuovere il vecchio grasso e lubrificare il telaio di traino con grasso fresco. Il telaio di traino deve essere lubrificato con grasso multiuso resistente all'acqua (tipo di grasso: al litio saponificato, classe di consistenza: NL-GI2).

LIMITI DI USURA:

Designazione:	Dimensione nominale:	Dimensione limite di usura:	Calibro:
Larghezza della guida	30 mm	32 mm	X
Larghezza della guida	32 mm	34 mm	X
Larghezza della guida	294 mm	297 mm	
Larghezza della guida	310 mm	313 mm	
Larghezza della guida	323 mm	326 mm	
Larghezza della guida	330 mm	333 mm	
Larghezza della guida	336 mm	339 mm	
Larghezza della guida	390 mm	393 mm	
Accoppiamento a chiodo	44,5 mm	41,5 mm	X
Accoppiamento a sfera 80	80 mm	78,5 mm	X

(vedi anche VdTÜV-Merkblatt 712).

Se questi limiti di usura vengono raggiunti, è necessario sostituire il telaio di traino o il chiodo o la sfera. Il fissaggio a chiodo o la sfera 80 possono essere sostituiti solo dal titolare della licenza o da un'officina specializzata autorizzata dal titolare della licenza.

I misuratori di prova Walterscheid disponibili separatamente possono essere utilizzati per controllare comodamente alcuni dei limiti di usura.

Se il gioco verticale del codolo del rimorchio accoppiato supera i 5 mm, è necessario sostituire il componente appropriato, come il fermo, il gancio inclinabile o girevole o l'unità di accoppiamento stessa. La sostituzione del fermo regolabile richiede sempre anche la sostituzione della molla della vite di arresto.

SOSTITUZIONE DELLA SFERA:

La sfera può essere sostituita al massimo due volte. La sostituzione della sfera 80 può essere effettuata solo da officine specializzate autorizzate e certificate. Per ulteriori informazioni sulla sostituzione della sfera, visitare il sito www.walterscheid.com.

**IMPORTANTE:**

Per la sostituzione dei componenti, utilizzare solo ricambi originali Walterscheid. Se il proprietario del veicolo non dispone di personale qualificato e dell'attrezzatura tecnica necessaria, la sostituzione può essere eseguita solo da un'officina specializzata.

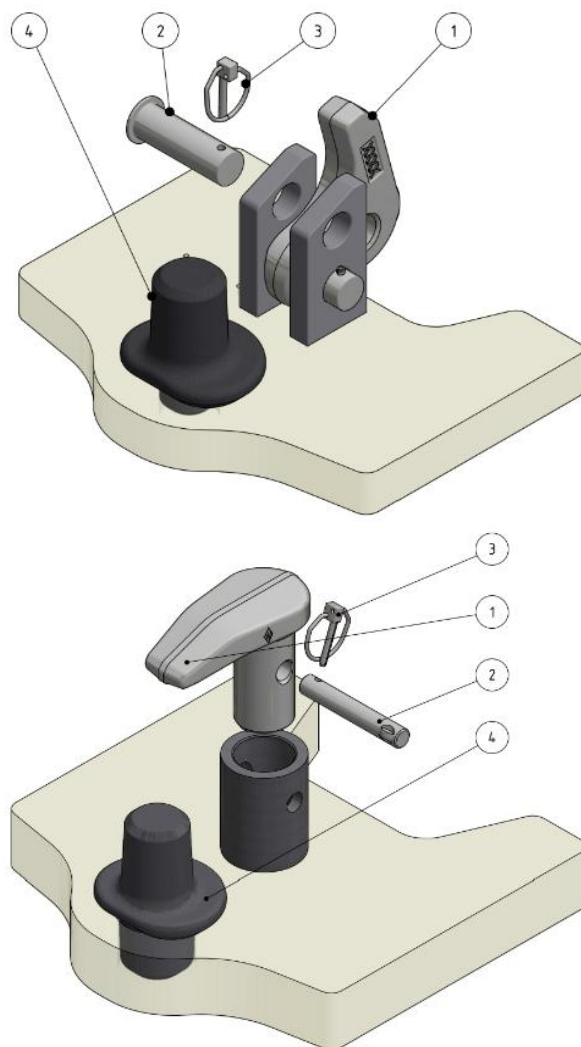
**AVVERTENZA:****NOTE DI SICUREZZA:**

- > L'utente è tenuto a far funzionare il giunto sempre in perfette condizioni e a vietarne l'uso a persone non autorizzate.
- > I carichi indicati sulla targhetta non devono essere superati.
- > Non è consentita la conversione o la modifica non autorizzata dell'accoppiamento.

5. CALCOLO DEI VALORI CARATTERISTICI PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL TELAIO DI TRAINO IN COMBINAZIONE CON UN ACCOPPIAMENTO SU VEICOLI AGRICOLI E FORESTALI

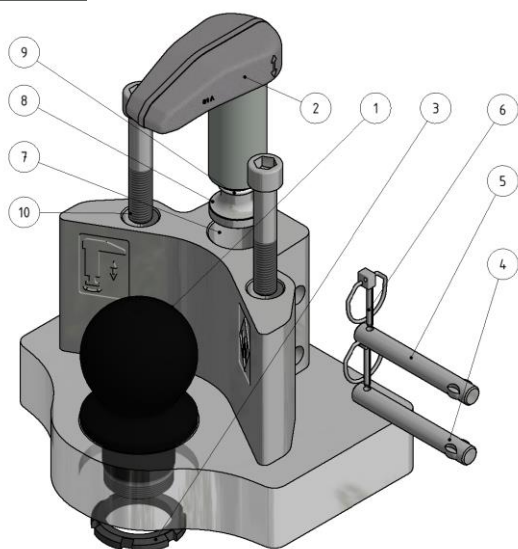
Vedi allegato o documento separato BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads

FIGURA 1

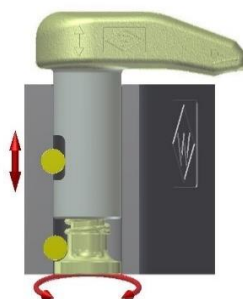


Gancio basculante o girevole per fissaggio a chiodo

FIGURA 2



Fermo regolabile per accoppiamento a sfera



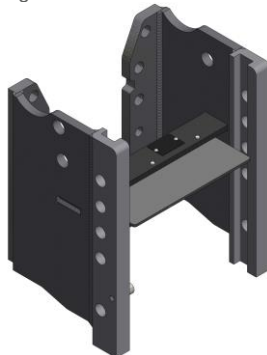
ESEMPI DI TELAI DI TRAINO

Figura 3



Telaio di traino tipo 308WL

Figura 4

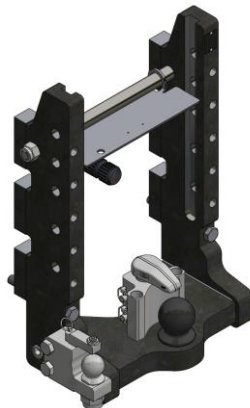


Telaio di traino tipo 392K

Figura 5

Telaio di traino tipo **303N F** incl. supporto barra di trazione e perno per barra di trazione

Figura 6

Telaio di traino tipo **342XWKK** incl. dispositivo di sterzo forzato montato